

Edd (19 13 ) Department.

Mis SERIES.

G.O., No. 961 Edd

DATED 16-10-1913

UNDESPATCHED

[Despatch Abstract.]

Examination

Permission to appear for special tests

Declining to permit J. Jaginnai Kulu clerk  
S. C. Court Ganjam to appear for the translation  
test ~~and~~ lower grade, & returning the  
original enclosed to his memorial.

397  
7908

EDUCATIONAL DEPARTMENT

R.F.D.-80-j.

C. 284587

Received 191 , Registered 2291 1913.



Subject.

Forwarding for orders the application with enclosures of T. Jagannaikulu, of the District Court, Ganjam, for permission to appear for the next Telugu Translation Test, Lower Grade, with copy of District Judge's letter of recommendation.

ENCLOSURES.

No. ....

Spare copies .....

R.C.C. No. 2892/13.

Station Madras , Dated the 19th September 1913.

From (Name) Arthur Davies Esquire,

(Designation) Dy. Registrar, High Court,

Appellate Side.

To the Secretary to the Government of Madras  
Educational Department.

Hon'ble Sir,

I am directed to forward for the orders of His Excellency the Governor in Council the application with enclosures, of T. Jagannaikulu, clerk, District Court, Ganjam, praying for permission to appear for the Translation Test, Lower Grade, in Telugu at the next examination, together with a copy of the District Judge's letter recommending the application.

I have the honour to be,  
Hon'ble Sir,  
Your most obedient servant,

*Arthur Davies*  
19.9.13  
Dy. Registrar.

R.G.

DESPATCHED.

19 SEP 1913

2

Copy of letter from the District Judge of Ganjam, to the Registrar, High Court, Madras, No. 3812, dated 12th September 1913. 3

-----

I have the honour to forward herewith for favourable consideration the application of T. Jaggannaikulu, a clerk of this Court, praying for permission to appear for the Translation Test lower grade (Telugu) at the examination to be held in October next.

2. His application for admission to the Special Test Examination has been returned on the ground that he is not eligible under the rules to go up for any of the special tests, he having passed only the Middle School examination in the first class.

3. Having been entertained in Government service long before 1894, the rules contained in the Public Service Notification (revised up to 31st August 1912) do not affect his promotion to higher posts, provided he has passed the special tests required for those posts. Being at present next in rank to the Record keeper of this Court, his promotion depends on passing the Translation test lower grade. He has put in 25 years service in this department and I would recommend his application for favourable consideration.

-----

D

To,

The Registrar of the

High Court of Judicature, Madras.

Through,

The District Judge of Ganjam,

Berhampore.

Most Honoured Sir,

I humbly beg to represent that believing that I may appear for some Special Test Examinations under the present -- existing Rules, I submitted my application to appear for the ensuing Translation Test Lower Grade Telugu after remitting -- the necessary fees into the Sub Treasury. Now, the Secretary for Government Examinations has returned my application stating that I am not eligible to come up for the special tests. His endorsement with its enclosures is herewith submitted.

2. I humbly beg to submit that I passed the Middle School Examination in the First Class in the year 1887 and was entertained in Government superior service in 1898. I have put in a service of 25 years in this Department. The Middle School -- First Class was considered to be equal to the Matriculation with Hand-writing Test under the then rules. I humbly beg to represent that after an experience of 25 years in the Department I may be considered to be better qualified to appear for the Special -- Tests than the present School Final Candidates.

3. If I pass the Translation Test Lower Grade, I may -- aspire for a promotion up to Rs.50/-- in the District Court. I am a permanent clerk on Rs.30/-- and holding an acting appointment on Rs.40/-- in the District Court of Ganjam.

4. Under these circumstances, I humbly beg your honour

4  
2.  
5  
will be kind enough to recommend me to Government for exempting  
me to appear for the Translation Test Lower Grade.

I beg to remain,  
Most Honoured sir,  
Your most obedient servant,

*Shagun*  
1st Clerk, District Court

12th September 1913.

C. No. 2845 From the High Court Dec No 2892/123 dated 19/9/1913.

SUBJECT.

Permission to appear for the Telugu Translation test, lower grade, to J. Jagannaikulu Clerk, District Court, Ganjam.

The Translation test, lower grade, is open only to candidates who are qualified under article 1 of the Public Service Notification, that is, ~~that is~~ only to matriculates or holders of completed Secondary School leaving certificates. In the present case, J. Jagannaikulu is not qualified under article 1 of the Public Service Notification. He has, however, passed the 5th Middle School examination in the first class and ~~has apparently~~ held a permanent appointment in Govt service on the 30th June 1894; and hence under note 1 to the Public Service Notification he has been promoted to posts carrying pay exceeding Rs 20. The concession granted by this note is only in respect of promotion to posts ~~carrying~~ for which special tests are not prescribed ~~the middle test~~ first

Art 4 of the Special Tests Notice (S)

Para 2, page 2 of spec.

Para 3, "

Page 1308 of the C.G. & Calcutta (1912-13) (put up)

Please see notes to go. No 397 dated 21.5.1908 (L)

~~not a candidate who is not qualified~~  
 and is not intended to enable them  
~~by the rules to appear~~ to appear  
 for special tests. These men were,  
 however, allowed to appear for the  
 test, as a special case, for a  
 period of five years from 1<sup>st</sup> January  
 1897, ~~and then~~ that is, till 1<sup>st</sup> January 1902.  
 Subsequent to that date candidates  
~~who are~~ not qualified under art 1  
 of the Public Service Notification  
 have been ~~getting~~ applying to Govt  
 for special permission if they  
 wish to appear for special tests.  
 Accordingly, the candidate in the present  
 case, T. Jagannaikulu, should have  
 applied to Govt for permission before  
 he applied for the examination.  
 As he has not done this, the C.G.O. has  
<sup>rightly</sup> returned his application with  
 the endorsement that he is ineligible  
 to under the rules to appear for  
~~special test~~ the translation test,  
 lower grade. It is for consideration  
 whether special permission should  
 be granted. The Judicial Deptt  
 may be consulted re. on the point.  
 2. Even if permission is granted  
 he cannot sit for the examination.

This

G.O. No 584 dt 21.9.1896

cf. G.O. No 397 dt 21.5.1908

Page 5 of 7

This year as the ~~application~~ necessary ~~exemptions~~ exemptions should have been obtained sufficiently early so that application for the examination might reach the Commissioner's office before the 31st July with copy of the order granting the exemption attached to the application. Please see also clause 12 of the notification relating to Special Test examination published by the G. G. C. on page 410 of Part I.B. of the Fort St. George Gazette.

8K CR  
29.9.13 29.9.13

Int no. for favour of remarks

11/3/13

CURRENT NO.  
2855

14.1.10.13

U.S.

Submitted for orders as to whether the District Judge's recommendation, will be supported in this Department.

Art. 16 of the Rules (S)

Please see item 2 in Art. 10 of the application form (Page 7 of 7)

Gazette volume put up (removed)

11/3/13

Encls. 2845-1  
1.10.13



Page 2 of 7

Attention is in this connection solicited to <sup>Mr. Cotton's</sup> ~~page 2~~ note on

pages 19-20 yfo. **D**  
 refers to  
 Ceded Tribes  
 37

pages 2-3 of notes to p. 474 Vol. 8  
 31-5-12. Jud. ~~not~~ may perhaps re-  
 commend permission being granted  
 to the clerk to appear for the test  
 in 1914.

*CV*  
 9.10.13

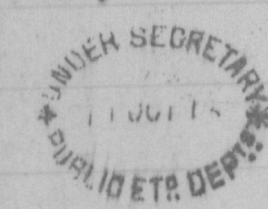
No considerations of public con-  
 venience are urged.

*E*  
 11.10.13

Not do there seem to be any  
 exceptional features. Jud. cannot recommend.

11.10.13

Educh. no.



Jud. L. 2855 B-1  
 11.10.13



*SK*  
 13/10

Educational Department

A draft letter ~~letter~~ is submitted for  
 approval.

*SK CR*  
 13.10.13 17/10/13

*aff. H. 10/10*

whether the proposed...  
 recommendation...

" " " "-----" "

19

READ ALSO:—

C. No. 2845, From the High Court Rec. No. 2892<sub>113</sub>, dated 19.9.1913.

19

” ” ..... ” ” ..... ” ” ..... ” ” ..... ” ” ..... 19

Letter  
~~ORDER~~  
Mrs

No. 96188 dated 16-10- 1913

20 The Honble the Chief Justice of  
the High Court of Judicature  
at Madras

Hon'ble Sir,

With reference to Mr. Davis's letter R.O.C. No. 2892/13, dated 19<sup>th</sup> September 1913, I am directed to state that H.E. the Governor-in-Council ~~does not see sufficient reason~~ <sup>does not see sufficient</sup> reason to permit J. Jagannai-Kulu, clerk, S<sup>t</sup> Court, Ganjam, to appear for the Translation test, lower grade. The original enclosures to Jagannai-Kulu's memorial are herewith returned.

8K  
18/07/13  
15/07/13

April 15/10  
 with enclosures  
 (pages 5 to 7 of set)  
 accepted with original  
 enclosure of the former Lieutenant  
 181/10110

©

16/10

When given for copying \_\_\_\_\_  
 When copied \_\_\_\_\_  
 When examined \_\_\_\_\_  
 When signed \_\_\_\_\_

18

READ AGAIN G.O., No.  
 19

DATED

CURRENT No.

ENCLOSURES TO O. No.

ORDER OF GOVERNMENT

LETTER OF GOVERNMENT

STATEMENT WITH ENTS.

PAPERS NOT FILLED UP, BEING WANT FOR DESPATCH  
 IN ORIGINAL

A A A A A A A

N.B.—

- A = Copy in full.
- B = Not to be copied.
- P = Copy abstract only.
- Q = Copy heading only.